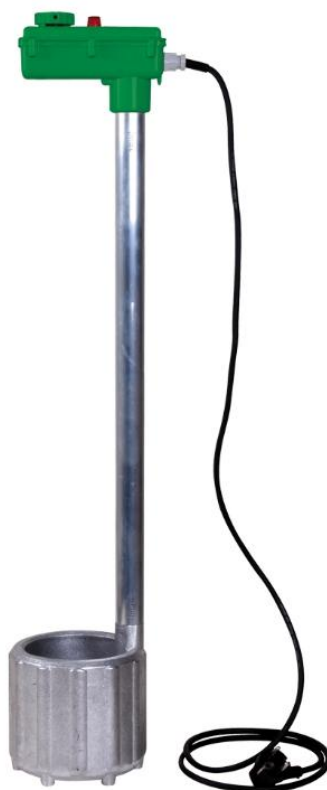
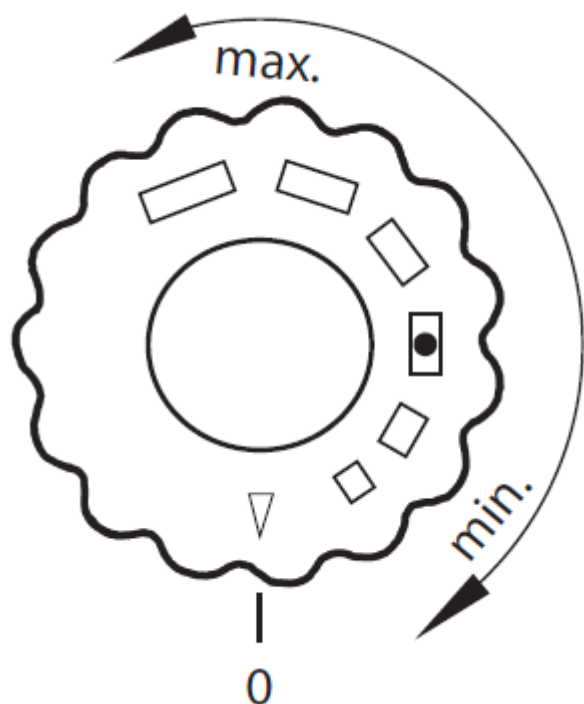


MS Electric Milk warmer

1509325



DE Bedienungs- und Sicherheitshinweise	4
FR Guide d'utilisation et normes de sécurité	6
EN Operating and Safety Instructions	8
IT Avvertenze d'uso e di sicurezza	10
ES Indicaciones de manejo y seguridad	12
NL Bedienings- en veiligheidsinstructies	14
SV Hanterings- och säkerhetshänvisningar	16
FI Käyttö- ja turvallisuusohjeet	18
DA Betjenings- og sikkerhedshenvisninger	20
NO Betjenings- og sikkerhetsforskrifter	22
PL Wskazówki dot. obsługi i bezpiecze stwa	24



DE: maximale Eintauchtiefe nie überschreiten
FR: Ne jamais dépasser la limite maximum
EN: never exceed the maximum depth
IT: limite massimo di immersione
ES: Nunca sobrepasar el limite maximo o
NL: Maximale dompeldiepte nooit overschrijden
SV: Överskrid aldrig maximalt neddopningsdjup
FI: Suurinta sallittua upotussyvyyttä ei saa ylittää
DA: Overskrid aldrig den maksimale nedsænkningsdybde
NO: Maksimal nedsenkingsdybde skal aldri overskrides
PL: Maksymalna głąbokość zanurzenia nie może być przekroczona

DE: minimale Eintauchtiefe nie unterschreiten
FR: Ne jamais dépasser la minimum d'immersion.
EN: never fall below the minimum depth
IT: limite minimo di immersione
ES: Nunca sobrepasar el minimo de submergion.
NL: Minimale dompeldiepte altijd aanhouden
SV: Underskrid aldrig minsta neddopningsdjup
FI: Pienintä sallittua upotussyvyyttä ei saa alittaa
DA: Underskrid aldrig den minimale nedsænkningsdybde
NO: Minimal nedsenkings-dybde skal aldri underskrides
PL: Minimalna głąbokość zanurzenia nie może być przekroczona



1. Allgemeine Hinweise

Die vorliegende Gebrauchs- und Sicherheitsanweisung ist für den Benutzer gedacht. Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und beachten Sie die Vorschriften und Hinweise bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen!

2. Sicherheitshinweise

2.1. Verwendung

Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch und Eingriffen in das Gerät erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche seitens des Herstellers. Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.

2.2. Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch alle Komponenten.

Lassen Sie beschädigte Teile nur vom Fachmann oder Hersteller reparieren. Wenn Reparaturen unsachgemäß durchgeführt werden, können Unfälle für den Betreiber entstehen. Verwenden Sie bei eventuellen Reparaturen stets Original-Ersatzteile.

2.3. Sicherheit

Ziehen Sie immer erst den Netzstecker bevor Sie das Gerät säubern, umstellen oder warten!

2.4. Schützen Sie die Anschlussleitungen

Benutzen Sie die Anschlussleitung nicht zum Ziehen des Netzsteckers und zum Tragen des Gerätes. Achten Sie darauf, dass Anschlussleitungen nicht mit Hitze, Öl oder scharfen Kanten in Verbindung kommen. Beschädigte Anschlussleitungen können Brände, Kurzschlüsse und elektrische Schläge verursachen. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

2.5. Regelmäßige Wartung.

Bewahren Sie Ihr Produkt stets sicher, für Kinder unerreichbar und trocken auf. Beachten Sie eventuelle Wartungsvorschriften. Kontrollieren Sie Ihr Gerät in regelmäßigen Abständen. Verwenden Sie ausschließlich Original-Zubehör und Ersatzteile.

2.6. Nationale und internationale Vorschriften

Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.

3. Bedienungsanleitung

3.1. Verwendungszweck

Der Kälbermilcherwärmer ist dazu bestimmt, Milch und mit Wasser aufbereitetes Futter zu erwärmen. Für andere Zwecke, insbesondere zur Verhinderung des Gefrierens von Wasser in Futtertrögen, darf der Kälbermilcherwärmer nicht verwendet werden.

3.2. Bedienung

3.2.1. Tauchen Sie den Kälbermilcherwärmer mit dem Heizelement in die zu erwärmende Flüssigkeit ein. Beachten Sie dabei die minimale Eintauchtiefe, die durch die Rille über dem Heizelement gekennzeichnet ist. Die maximale Eintauchtiefe ist am Tauchrohr gekennzeichnet und darf nicht überschritten werden. Auf jeden

Fall muss das Heizelement vollständig eingetaucht sein, und der Griff darf auf keinen Fall mit der Flüssigkeit in Berührung kommen. Der Behälter muss dabei aus einem hitzebeständigen Material bestehen.
Verwenden Sie keinesfalls Kunststoffgefäße!

3.2.2. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose, die von einem anerkannten Fachbetrieb installiert wurde und mit einem Fehlerstromschutzschalter (FI) mit einem Ansprechstrom von 30 mA gesichert ist. Die Flüssigkeit darf jetzt nicht mehr berührt werden!

3.2.3. Stellen Sie am Thermostat die gewünschte Temperatur ein. (0) entspricht dabei "Aus", () entspricht einer Temperatur von etwa 40°C, und () entspricht einer Temperatur von etwa 80°C. Während der Aufheizphase brennt die rote Kontrolllampe.

3.2.4. Achtung: Gerät nur unter Beaufsichtigung betreiben.

3.2.5. Achten Sie bei längerem Erwärmen darauf, dass der Flüssigkeitsstand nicht unter die minimale Eintauchtiefe sinkt. Decken Sie das Gerät oder den Behälter auf keinen Fall ab.

3.2.6. Wenn die rote Kontrolllampe erlischt, dann ist die gewünschte Temperatur erreicht. Drehen Sie den Thermostaten auf "Aus" und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Lassen Sie den Kälbermilcherwärmer noch etwa eine Minute in der Flüssigkeit stehen, bevor Sie ihn herausnehmen.

3.2.7. Das Heizelement bleibt auch nach dem Herausziehen des Steckers heiß und darf daher nicht berührt werden. Stellen Sie den Kälbermilcherwärmer auf eine nicht brennbare Unterlage ab. Das Abstellen auf brennbare Oberflächen (Stroh) ist verboten!

3.2.8. Nach jeder Verwendung muss der Kälbermilcherwärmer gereinigt werden. Der Heizkörper kann hier mit einer Bürste und lauwarmen Seifenwasser gereinigt werden. Für die Reinigung des Griffstücks verwenden Sie bitte einen weichen Lappen, der unbedingt frei von Lösungsmitteln (Aceton, Benzin, Alkohol o.ä.) sein muss.

4. Wartung und Reparatur

Das Gerät ist wartungsfrei. Im Falle eines Defektes muss das Gerät sofort außer Betrieb genommen werden. Wenden Sie sich im Falle einer Reparatur bitte an einen Elektrofachbetrieb oder schicken Sie das Gerät zur Reparatur an den Hersteller. Auch eine defekte Anschlussleitung darf nur durch den Hersteller oder einen Elektrofachbetrieb ersetzt werden, um Gefährdungen vorzubeugen.

5. Technische Daten (1418, 1420, 1421)

Leistung: 2300 W Gewicht 1418 + 1420: 4,6 kg

Spannung: 230 V Gewicht 1421: 3,8 kg

Schutzart: IPX 7

1. Indications générales

Le guide d'utilisation et les normes de sécurité suivants ont été pensés pour l'utilisateur. Lisez s'il vous plaît attentivement les instructions et respectez les prescriptions et les indications avant de mettre en route l'appareil !

2. Normes de sécurité

2.1. Utilisation

En cas d'utilisation non conforme et d'intervention sur l'appareil, la garantie constructeur et les revendications de responsabilité ne sont plus valables.

La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension de la source de courant.

2.2. Vérifiez tous les composants avant chaque utilisation.

Ne faites réparer les pièces endommagées que par des spécialistes ou par le fabricant. Si des réparations sont effectuées de manière non conforme, cela peut engendrer des pannes pour l'utilisateur. N'utilisez pour les éventuelles réparations que des pièces de rechange originales.

2.3. Sécurité

Débranchez toujours la prise de courant avant de nettoyer, déplacer ou entretenir l'appareil!

2.4. Protégez les lignes de raccordement

N'utilisez pas la ligne de raccordement pour tirer la fiche de contact et pour porter l'appareil. Veillez à ce que les lignes de raccordements ne puissent pas être en contact avec de la chaleur, de l'huile ou des bords tranchants. Les lignes de raccordements endommagées peuvent entraîner des incendies, des courts-circuits et des décharges électriques. Si la ligne de raccordement de cet appareil est endommagée, elle doit être remplacée par une autre ligne de raccordement disponible auprès du fabricant ou du service après-vente.

2.5. Entretien régulier.

Conservez constamment votre produit dans un lieu sûr et sec et faites en sorte qu'il soit inaccessible aux enfants. Respectez les instructions éventuelles d'entretien. Vérifiez votre appareil à des intervalles réguliers. N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechanges originaux.

2.6. Normes nationales et internationales

Respectez les normes nationales et internationales relatives à la sécurité, la santé et la protection du travail.

3. Guide d'utilisation

3.1. Mode d'emploi:

Le chauffe lait est destiné à réchauffer du lait et les alimentations liquides. Tout autre usage tel que les maintiens hors gel d'auges ou d'abreuvoirs sont déconseillés.

3.2. Service:

3.2.1. Plongez le chauffe lait dans le liquide en respectant la profondeur d'immersion. (Le moins sur le tube)
La profondeur maximum est indiquée sur le tube et ne doit pas être dépassée.

Dans tous les cas l'element chauffant doit etre totalement immerge et la poignee ne doit en aucun cas etre en contact avec le liquide. Le recipient a chauffer doit se trouver sur une surface resistant a la chaleur et jamais sur un sol ou support synthetique.

3.2.2. Branchez l'appareil dans une prise adequate installee par un professionnel et securite (30 M.A). Le liquide ne doit plus etre touche.

3.2.3. Reglez la temperature souhaitee Le reglage minimum pres de la position (0) coupure correspond a une temperature () 40°C. Le maximum () 80°C. Le temoin rouge signale la phase de chauffe.

3.2.4. Attention : garder l'appareil en utilisation sous surveillance visuelle.

3.2.5. Verifier que le niveau de liquide ne devienne pas inferieur au niveau minimum pendant une longue periode de chauffe. Ne jamais couvrir le recipient.

3.2.6. La temperature souhaitee est atteinte quand la lumiere rouge s'eteint. Mettre supposition AUS et retirer la pieces. Laisser le chauffe lait encore un moment dans le liquide.

3.2.7. Le chauffe lait reste chaud apres coupure . Attention a l'endroit ou vous le deposerez (surface resistente au feu).

3.2.8. Le chauffe lait doit etre lave apres usage pour eviter le dessechement des matieres a chauffer. Nettoyez avec une brosse douce avec de l'eau savonneuse. La poignee doit etre nettoye avec un chiffon et en aucun cas avec du solvant (acetone ; alcool ou essence)°

4. Surveillance et réparation

L'appareil est garanti et fonctionnel. En cas de dysfonctionnement il doit plus etre utilise, doit etre verifie par un professionnel ou etre retourne chez le fabricant. Une alimentation electrique defectueuse doit egalement etre repare par un installateur professionnel.

5. Technique Data (1509325)

2300 W

230 V

Protection IPX 7

Weight (1418, 1420): 4.6 kg

Weight (1421): 3.8 kg

EN MS Electric Milk Warmer

1. General instructions

The present operating and safety instructions are for the user. Please read the instructions carefully and thoroughly and take heed of the regulations before putting the device into operation!

2. Safety instructions

2.1. Use

In the event of improper use of and tampering with the device, the warranty and liability of the manufacturer will be rendered null and void. The voltage given on the name plate must correspond to the voltage of the power source.

2.2. Check all components before each implementation.

Damaged parts are only to be repaired by a specialist or by the manufacturer. Repairs done improperly can result in accidents for the operator. Use only original parts for any eventual repairs.

2.3. Safety

Before cleaning, rearranging or servicing the device always first pull the plug from the power source!

2.4. Guard the connection lines

Do not use the connection line to pull the plug from the power source or to carry the device. Take precautions that the connection lines are not exposed to heat, oil or sharp edges. Damaged connection lines can cause fires, short-circuiting and electric shocks. In the event that the connection line of this device gets damaged, it must be replaced by a special connection line available from the manufacturer or from customer service.

2.5. Regular servicing.

Always store your device securely, out of reach of children, and dry. Heed all possible maintenance regulations. Check the device at regular intervals.

Use only original spare parts and accessories.

2.6. National and international regulations

National and international safety, health and labor regulations are to be heeded.

3. Operating instructions

3.1. Purpose:

The milk heater is designed for heating up milk and food prepared with water. For other purposes, especially for avoiding freezing of water, for instance in feeding troughs, the milk heater must not be used.

3.2. Operating instructions:

3.2.1. Immerse the milk heating element into the liquid. Pay attention to the minimum depth that is marked by the little groove on the tube just above the heating element. The maximum depth is marked further up the tube and must not be exceeded. In any case the heating element must always be immersed in its entirety and the handle must never get in contact with the liquid. The container must be of heat-resistant material. Do not use plastic containers!

3.2.2. Plug the mains plug into the outlet that has been installed by a qualified electrician. It has to be equipped with a differential-current switch (FI) with a response current of 30mA. After having plugged in the milk heater the liquid must not be touched anymore.

3.2.3. Set the desired temperature with the thermostat. (0) corresponds to "off", () corresponds to a temperature of approximately 40°C and () to a temperature of about 80°C. While heating up the red control lamp lights up.

3.2.4. ATTENTION: Only use your milk heater under permanent supervision.

3.2.5. Pay attention that the level of liquid does not drop below the minimum depth when heating up over a longer period of time. Under no circumstances cover the milk heater nor the container.

3.2.6. When the red control lamp goes out the desired temperature has been reached. Set the thermostat to the "off" position and unplug the unit from the outlet. Leave the milk heater for about another minute in the liquid before you remove it.

3.2.7. The heating element will still be hot after it has been removed from the liquid and must not be touched. Place the milk heater on an incombustible surface. Do not ever place it on combustible materials (e.g. straw).

3.2.8. After every use the milk heater has to be cleaned. The heating element can be cleaned with a brush and lukewarm soapy water. For cleaning the handle, please use a soft cloth that has to be free of any solvents (acetone, petrol, alcohol, etc.).

4. Maintenance and repair

The milk heater is maintenance-free. In case of a malfunction the unit has to be stopped immediately. In case the milk heater has to be repaired, consult a qualified electrician or send the unit back to the manufacturer. Even a defective connecting cord must only be replaced by the manufacturer or a qualified electrician.

5. Technical data (1509325)

power consumption: 2300W

voltage: 230V

protection: IPX 7

weight (1418, 1420): 4.6 kg

weight (1421): 3.8 kg

1. Avvertenze generali

Le presenti istruzioni d'uso e di sicurezza sono ideate per l'utilizzatore. Leggete accuratamente le istruzioni e osservate le norme e le indicazioni riportate prima di mettere in funzione l'apparecchio!

2. Avvertenze di sicurezza

2.1. Impiego

I diritti di garanzia e di responsabilità da parte del produttore decadono in caso d'uso e interventi non conformi alle disposizioni. La tensione indicata sulla targhetta deve corrispondere alla tensione della fonte di energia elettrica.

2.2. Controllate tutti i componenti prima dell'uso.

Lasciate riparare le parti danneggiate solo da personale specializzato o dal produttore. Se le riparazioni sono effettuate in modo inappropriato, possono insorgere incidenti per l'utilizzatore. Utilizzate sempre parti di ricambio originali in caso di eventuali riparazioni.

2.3. Sicurezza

Prima di pulire, spostare ed effettuare la manutenzione dell'apparecchio, staccate sempre la spina!

2.4. Proteggete le linee d'allacciamento

Non utilizzate la linea d'allacciamento né per togliere la spina, né per trasportare l'apparecchio. Badate che le linee d'allacciamento non vengano in contatto con calore, olio o spigoli vivi. Le linee d'allacciamento possono causare incendi, cortocircuiti e scosse elettriche. Se la linea d'allacciamento di tale apparecchio viene danneggiata, deve essere sostituita da una particolare linea d'allacciamento, in vendita presso il produttore o il servizio d'assistenza.

2.5. Manutenzione regolare.

Conservate il vostro prodotto sempre al sicuro, non alla portata dei bambini e in luogo asciutto. Osservate eventuali norme di manutenzione. Controllate il vostro apparecchio ad intervalli regolari. Utilizzate esclusivamente accessori e parti di ricambio originali.

2.6. Norme nazionali ed internazionali

Devono essere osservate le norme nazionali ed internazionali sulla sicurezza, salute e tutela del lavoro.

3. Avvertenze d'uso

3.1. Impiego e funzionamento:

Lo scaldalatte è destinato a riscaldare il latte e gli alimenti liquidi. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso (come ad esempio evitare il congelamento dell'acqua negli abbeveratoi.)

3.2. Servizio:

3.2.1. Immergere lo scaldalatte nel liquido rispettandone la profondità di immersione. La profondità massima è indicata sul tubo e non deve essere superata. In ogni caso l'elemento scaldante deve essere totalmente immerso e l'impugnatura non deve in nessun caso essere a contatto con il liquido.

3.2.2. Collegare l'apparecchio ad una presa di corrente di tipo adatto, installata da personale qualificato. Accertarsi che la presa sia protetta con un interruttore magnetotermico differenziale (30 mA). Dopo aver inserito la spina il liquido non deve essere più toccato.

3.2.3. Regolare la temperatura desiderata con il termostato. Posizione (0) regolazione minima () temperatura di circa 40°C, () temperature di circa 80°C. La spia rossa segnala la fase di calore.

3.2.4. Attenzione: Utilizzare l'apparecchio esclusivamente sotto stretto controllo visivo.

3.2.5. Verificare che il livello del liquido non oltrepassi il livello minimo durante un lungo periodo di impiego. Non coprire mai il recipiente.

3.2.6. La temperatura desiderata viene raggiunta quando la spia rossa si spegne. Ruotare la monopola su posizione OFF e togliere la spina. Lasciare lo scaldalatte per circa un altro minuto nel liquido prima di rimuoverlo.

3.2.7. Lo scaldalatte sarà caldo dopo essere stato rimosso dal liquido. Depositarlo su superfici non combustibili.

3.2.8. Pulire sempre lo scaldalatte dopo averlo utilizzato per evitare che si formino incrostazioni. Pulire con una spazzola delicata utilizzando dell'acqua e sapone. L'impugnatura deve essere pulita con uno straccio umido, in nessun caso utilizzare solventi (acetone, alcool).

4. Manutenzione

L'apparecchio non necessita di particolare manutenzione. Nel caso di cattivo funzionamento non deve essere più utilizzato. Deve essere controllato da personale qualificato o ritornato al fabbricante.

5. Dati tecnici (1509325)

Potenza assorbita: 2300W

Voltaggio: 230V

Protezione: IPX 7

Peso (1418, 1420): 4.6 kg

Peso (1421): 4.6 kg

ES MS Calentador Eléctrico De Leche

1. Indicaciones generales

Las presentes instrucciones de manejo y seguridad estan pensadas para el usuario. Por favor lea detenidamente estas instrucciones y observe las normas e indicaciones, antes de poner el aparato en servicio!

2. Indicaciones de seguridad

2.1. Empleo

En caso de uso no conforme al empleo previsto e intervenciones en el aparato, se cancela la garantía y los derechos de responsabilidad por parte del fabricante. La indicación de tensión sobre la placa de características debe coincidir con la tensión de la fuente de corriente.

2.2. Antes de cada uso controle todos los componentes.

Haga reparar piezas danadas unicamente por un profesional o el fabricante. Si se realizan las reparaciones de forma inapropiada, pueden generarse accidentes para el usuario gestor. En caso de reparaciones utilice siempre recambios originales.

2.3. Seguridad

Extraiga siempre primero el enchufe de la red antes de limpiar el aparato, cambiarlo de ubicación o hacer mantenimiento!

2.4. Proteja el conductor de conexión

No utilice el conductor de conexión para extraer el enchufe de la red ni para transportar el aparato. Observe, que el conductor de conexión no entre en contacto con calor, aceite o cantos filosos. El conductor de conexión danado puede ocasionar incendios, cortocircuitos y descargas eléctricas. Cuando se daña el conductor de conexión de este aparato, debe ser sustituido por un conductor de conexión especial, que puede ser adquirido del fabricante o sus servicio postventa.

2.5. Mantenimiento regular.

Conserve su producto siempre en lugar seco y seguro, inalcanzable para niños. Observe las eventuales normas de mantenimiento. Controle su aparato en intervalos regulares. Utilice exclusivamente accesorios y recambios originales.

2.6. Normas nacionales e internacionales

Se deben observar las normas nacionales e internacionales de seguridad, salud y protección de trabajo.

3. Modo de empleo

3.1. Utilización:

El calentador de leche esta destinado para calentar leche y alimentos líquidos.

3.2. Servicio:

3.2.1. Sumergir el calentador en el líquido respetando la profundidad de sumersión.(Testigo en el tubo).La profundidad máxima esta indicada en el tubo y no debe ser sobrepasada. En todos los casos el elemento que calienta debe ser totalmente sumergido y el puno no debe en ningún caso estar en contacto con el líquido. El recipiente a calentar tiene que estar en una superficie resistente al calor y jamás en el suelo o soporte sintético.

3.2.2. Poner el aparato en un enchufe adecuado y puesto por un profesional. No se debe tocar el líquido.

3.2.3. Regular la temperatura deseada. La regulación mínima cerca de la posición (AUS) corresponde a una temperatura () 40°C. El máximo () 80°C. El testigo rojo señala la fase de calentamiento.

3.2.4. Cuidado: vigilar el aparato

3.2.5. Verificar que el nivel de líquido no se vuelva superior al nivel mínimo durante un periodo de calentamiento muy largo. Nunca tapar el recipiente.

3.2.6. La temperatura deseada está alcanzada cuando la luz roja se apaga. Poner en posición AUS y quitar la pieza. Dejar el calentador un momento en el líquido.

3.2.7. El calentador se queda caliente después del corte. Cuidado con el sitio donde lo pone.

3.2.8. El calentador tiene que ser lavado después de utilización para evitar que los elementos no se resecan. Limpiar con un cepillo suave y con jabón. El puno debe ser limpiado con un trapo y en ningún caso con productos abrasivos (Acetona, Bencina, Alcohol, etc.)

4. Advertencia y Reparación

En caso de no funcionamiento, el aparato tiene que ser verificado por un profesional o ser devuelto al fabricante.

5. Datos técnicos (1509325)

Rendimiento: 2300 W

Tensión: 230 V

Modo de protección: IPX 7

Peso (1418, 1420): 4.6 kg

Peso (1421): 3.8 kg

1. Algemene opmerkingen

Deze gebruiks - en veiligheidsinstructies zijn bestemd voor de gebruiker. Lees ze zorgvuldig door en volg de voorschriften en instructies op voordat u het apparaat in gebruik neemt!

2. Veiligheidsinstructies

2.1. Gebruik

Als het apparaat niet volgens zijn bestemming wordt gebruikt of wijzigingen worden aangebracht, is de fabrikant niet meer aansprakelijk en de garantie vervalt. De opgave over de spanning op het typeplaatje moet met de spanning van de stroombron overeenstemmen.

2.2. Controleer alle componenten voor elk gebruik.

Laat beschadigde onderdelen alleen door een vakman of de fabrikant repareren. Bij ondeskundige reparaties loopt de gebruiker gevaar. Neem bij eventuele reparaties steeds originele vervangstukken.

2.3. Veiligheid

Haal steeds de stekker uit de contactdoos voordat u het apparaat reinigt, op een andere plaats zet of onderhoudswerkzaamheden uitvoert!

2.4. Bescherm de aansluitleidingen

Trek niet aan het aansluitsnoer om de netstekker uit de contactdoos te halen en til het apparaat er niet mee op. Let erop dat het snoer niet met hitte, olie of scherpe kanten in aanraking komt. Beschadigde aansluitleidingen kunnen brand, kortsluiting of stroomstoten veroorzaken. Als het aansluitsnoer beschadigd is, moet het door een overeenstemmend, speciaal aansluitsnoer worden vervangen, dat bij de fabrikant of zijn klantenservice verkrijgbaar is.

2.5. Regelmatige onderhoud.

Bewaar het product steeds op een veilige, voor kinderen onbereikbare en droge plaats. Let op eventuele onderhoudsvorschriften. Controleer het apparaat regelmatig en gebruik alleen origineel toebehoren en originele vervangstukken.

2.6. Nationale en internationale voorschriften

Volg de nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsveiligheidsvoorschriften op.

3. Bedieningsinstructies

3.1. Toepassing:

De kalverenmelkverwarmer is bedoeld voor het verwarmen van melk en met water bereid voeder. De kalverenmelkverwarmer mag niet voor andere doeleinden gebruikt worden, in het bijzonder voor het voorkomen van het bevriezen van water in voerbakken.

3.2. Bediening:

3.2.1. Dompel de kalverenmelkverwarmer met het verwarmingselement in de te verwarmen vloeistof. Let daarbij op de minimale dompeldiepte, die middels de groef op het verwarmingselement is aangegeven. De maximale dompeldiepte staat aangegeven op de dompelbuis en mag niet overschreden worden. Het verwarmingselement moet in ieder geval geheel ondergedompeld zijn, en de handgreep mag in geen geval

met de vloeistof in aanraking komen. De vloeistofcontainer moet van hittebestendig materiaal gemaakt zijn. Gebruik in geen geval kunststofcontainers!

3.2.2. Steek de netstekker in een stopcontact dat door een erkende installateur geïnstalleerd is en dat voorzien is van een lekstroomschakelaar met een aanspreekstroom van 30 mA. De vloeistof mag nu niet meer aangeraakt worden!

3.2.3. Stel op de thermostaat de gewenste temperatuur in. (0) komt overeen met 'uit', () komt overeen met een temperatuur van ca. 40°C, en () komt overeen met een temperatuur van ongeveer 80°C. Tijdens het opwarmen brandt het rode controlelampje.

3.2.4. Let op: het apparaat uitsluitend onder toezicht gebruiken.

3.2.5. Let er bij langdurig opwarmen op, dat de vloeistof niet onder de minimale dompeldiepte komt. Het apparaat of de container mag u in geen geval afdekken.

3.2.6. Wanneer het rode controlelampje uitgaat, is de gewenste temperatuur bereikt. Draai de thermostaat op 'uit' en haal de netstekker uit het stopcontact. Voordat u de kalverenmelkverwarmer uit de vloeistof haalt dient u deze nog ca. een minuut in de vloeistof te laten staan.

3.2.7. Ook nadat u de netstekker uit het stopcontact heeft gehaald blijft het verwarmingselement nog warm en mag daarom niet aangeraakt worden. Plaats de kalverenmelkverwarmer op een niet brandbare ondergrond. Het plaatsen op brandbare oppervlakken (stro) is verboden!

3.2.8. Iedere keer nadat u de kalverenmelkverwarmer gebruikt heeft moet u deze reinigen. Het verwarmingselement kan met een borstel en lauwwarm water (zeepoplossing) gereinigd worden. Voor het reinigen van de handgreep gebruikt u een zachte doek, die beslist geen oplosmiddelen (aceton, benzine, alcohol enz.) mag bevatten.

4. Onderhoud en reparatie:

In geval van een defect moet het apparaat onmiddellijk buiten werking gesteld worden. Voor een eventuele reparatie dient u contact op te nemen met een elektrotechnische vakman of u stuurt het apparaat naar de fabrikant. Ook een defecte aansluitkabel mag uitsluitend door de fabrikant of een elektrotechnische vakman vervangen worden, dit om gevaren te voorkomen.

5. Technische gegevens: (1509325)

Vermogen: 2300 W

Spanning: 230 V

Veiligheidsklasse: IPX 7

Gewicht (1418, 1420): 4,6 kg

Gewicht (1421): 3,8 kg

1. Allmänna hänvisningar

Foreliggande bruks- och säkerhetsinstruktionen är tankt till användaren. Läs instruktionerna noggrant och beakta föreskrifterna och hänvisningarna innan apparaten tas i drift.

2. Säkerhetsinstruktioner

2.1. Användning

Vid användning som ej svarar mot bestämmelser och ingrepp på apparaten upphör garantioch ansvarighetsanspråk gentemot tillverkaren. Spanningsuppgifterna på markskylten skall överensstamma med strömställans spänning.

2.2. Före varje användning skall samtliga komponenter kontrolleras.

Skadade delar skall enbart repareras av utbildad personal eller tillverkaren. Om reparationer genomförs ofackmassigt kan det orsaka olyckshandelser för användaren. Vid eventuella reparationer skall enbart originalreservdelar användas.

2.3. Säkerhet

Dra alltid ut stickkontakten innan apparaten rengörs, omställs eller underhålls!

2.4. Skydd anslutningsledningarna

Använd ej anslutningsledningen för att dra ut stickkontakten och för att bara apparaten. Ge akt på att anslutningsledningarna inte kommer i kontakt med värme, olja eller vassa kanter. Skadade anslutningsledningar kan orsaka bränder, kortslutningar och elektrisk stöt. Om denna apparats anslutningsledning skadas, skall den ersättas med en speciell anslutningsledning vilken kan erhållas av tillverkaren eller dess kundtjänst.

2.5. Regelbundet underhåll.

Forvara denna produkt alltid på ett säkert ställe, oåtkomligt för barn och torrt. Ta hänsyn till eventuella underhållsföreskrifter. Kontrollera apparaten med jämna mellanrum. Använd uteslutande originaltillbehör och reservdelar.

2.6. Nationala och internationala föreskrifter

Nationala och internationala säkerhets-, hälso- och arbetsskyddsföreskrifter skall iaktas.

3. Hanteringshänvisningar

3.1. Användningsområde:

Mjolkvarmaren för kalvar är till för att värma upp mjölk och vatten till foder. Till andra ändamål, som att förhindra frysning av vatten i fodertråg, får varmaren inte användas.

3.2. Användning:

3.2.1. Doppa ner varmarens elementdel i den vatska som skall varmas. Beakta härvid minsta neddopningsdjup som är utmärkt genom rafflingen ovanför varmeelementet. Det maximala neddopningsdjupet är utmärkt på roret och får ej överskridas. Varmeelementet måste dock vara fullständigt nerstoppat, men greppet får under inga omständigheter komma i beröring med vatskan. Behållaren måste bestå av varmebestandigt material. Använd under inga omständigheter plastkarl!

3.2.2. Satt i natdelen i ett uttag som har installerats av auktoriserad fackkraft och har utrustats med en jordfelsbrytare (FI) samt är sakrat med en 30 mA sakring. Vatskan får därefter inte beröras!

3.2.3. Ställ in önskad temperatur på termostaten. (0) är därvid "Av", () motsvarar en temperatur på ca. 40°C och h () motsvarar en temperatur på ca. 80°C. Den röda kontrollampen lyser under uppvärmningsfasen.

3.2.4. Varning: Använd endast apparaten när den är under uppsikt.

3.2.5. Vid längre uppvärmning beaktas att vatskenivan inte sjunker under den minimala neddopningsnivån. Tack under inga förhållanden över apparat eller behållare.

3.2.6. När den röda kontrollampen slocknar har önskad temperatur uppnåtts. Ställ termostaten på "Av" och dra kontakten ur eluttaget. Låt varmen vara kvar i vatskan någon minut innan den tas upp.

3.2.7. Varmeelementet behåller värme även efter att kontakten drägs ur och elementet ska därför inte beröras. Ställ undan varmen på ett ej brännbart underlag. Placering på brännbart material är förbjudet!

3.2.8. Efter varje användning måste varmen rengöras. Varmekroppen kan rengöras med tvål och borste. Vid rengöring av handtaget används ett mjukt tygstycke som måste vara fritt från lösningsmedel (acetone, bensin, alkohol etc.).

4. Underhåll och reparationer:

Apparaten är underhållsfri. Uppstår ett fel måste den genast tas ur drift. Vid behov av reparation tas kontakt med en elfackfirma eller apparaten skickas till producenten för reparation. En trasig elkabel får endast ersättas av producenten eller en elfackfirma, detta för att undvika risker.

5. Tekniska data: (1509325)

Effekt: 2300 W

Spanning: 230 V

Skyddsart: IPX 7

Vikt (1418, 1420): 4,6 kg

Vikt (1421): 3,8 kg

1. Yleiset ohjeet

Tämä käyttö- ja turvallisuusohje on tarkoitettu laitteen käyttäjälle. Lukekaa ennen laitteen käyttöönottoa huolellisesti näissä ohjeissa annetut neuvot ja saannot ja noudattakaa niitä!

2. Turvallisuusohjeet

2.1. Käyttö

Jos laitteen käytössä ei noudateta käyttöohjeita, niin valmistajan takuu- ja vastuuvuorollisuudet raukeavat. Laitteen tietokyltissä olevien jännitetietojen on vastattava laitteen sijoituspaikan virtalahteen jännitettä.

2.2. Ennen laitteen käyttöönottoa tarkistakaa sen kaikkien osien toimivuutta.

Korjattakaa laitteen vaurioituneet osat vain joko asiantuntijalla tai valmistajalla. Jos korjausta ei ole suoritettu asianmukaisesti, käyttäjä saattaa joutua loukkaantumisvaaraan. Käyttäkää korjauksen yhteydessä vain alkuperäisiä varaosia.

2.3. Turvallisuus

Ennen laitteen puhdistusta, saatamista tai huoltoa on pistoke irrotettava pistorasiasta!

2.4. Kytkentäjohtojen suojaaminen

Alkaa käyttäkö kytkentäjohtoa pistokkeen pistorasiasta irrottamiseen tai laitteen kantamiseen. Varmistakaa, että kytkentäjohtot eivät joutuisi kosketuksiin kuumuuden, oljyn tai terävien reunojen kanssa. Vaurioituneet johtot saattavat aiheuttaa tulipalon, oikosulun ja sähköiskun. Jos laitteen kytkentäjohto on vahingoittunut, on sen tilalle asennettava erikoisjohto, joka voidaan hankkia laitteen valmistajalta tai valmistajan asiakaspalvelusta.

2.5. Säännöllinen huolto.

Säilyttäkää tuotetta turvallisessa ja kuivassa säilytyspaikassa, lasten ulottumattomissa. Noudattakaa voimassa olevia huolto-ohjeita. Tarkistakaa laitetta säännöllisin väliajoin. Käyttäkää ainoastaan alkuperäisiä lisälaitteita ja varaosia.

2.6. Kansalliset ja kansainväliset säännöt

Laitteen käytössä on noudatettava kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveydenhuolto- ja työturvallisuusohjeita.

3. Käyttö- ja turvallisuusohjeet

3.1. Käyttötarkoitus:

Vasikanmaidon lämmitin soveltuu maidon ja veteen sekoitetun rehun lämmittämiseen. Vasikanmaidon lämmitintä ei saa käyttää muihin käyttötarkoituksiin. Erityisesti on kiellettyä käyttää sitä rehukaukalossa olevan veden sulana pitämiseen / jäätymisen estämiseen.

3.2. Käyttö:

3.2.1. Upota vasikanmaidon lämmitin kuumentimiseen lämmitettävään nesteeseen. Huomioi pienin sallittu upotussyvyys. Voit tarkistaa sen kuumentimien yläpuolella olevista urista. Suurin sallittu upotussyvyys on merkitty laskuputkeen, eikä sitä saa ylittää. Kuumentimet on aina upotettava kokonaan, mutta kahva ei saa

missaan tilanteessa joutua kosketuksiin nesteen kanssa. Sailion on oltava valmistettu kuumuudenkestavasta materiaalista. Ala missaan tapauksessa kayta muoviastioita!

3.2.2. Liita verkkopistoke valtuutetun asennusliikkeen asentamaan pistorasiaan. Pistorasiassa on oltava vikavirtakytkin (F1). Vikavirtalaitteen toimintarajavirran (havahtumisvirta) on oltava 30 mA. Nesteeseen ei taman jalkeen saa enaa koskea!

3.2.3. Aseta haluttu lampotila termostaatilla. (0) tarkoittaa "Pois", () tarkoittaa noin 40°C lampotilaa ja () tarkoittaa noin 80°C lampotilaa. Punainen merkkivalo palaa kuumennusvaiheen aikana.

3.2.4. Huomio: Laitetta saa käyttää vain valvotuissa olosuhteissa.

3.2.5. Jos lammitysaika on pitka, on huolehdittava siitä, ettei nestetaso laske pienimman sallitun upotussyvyyden alapuolelle. Ala missaan tapauksessa peita laitetta tai sailiota.

3.2.6. Kun punainen merkkivalo sammuu, on haluttu lampotila saavutettu. Kaanna termostaatti "Pois" – asentoon ja veda pistoke irti pistorasiasta. Anna vasikanmaidon lammittimen olla vielä joitain minuutteja nesteeseen upotettuna. Ota se sitten pois.

3.2.7. Kuumentimet pysyvät kuumina vielä pistokkeen irrottamisen jalkeenkin, eika niihin saa sen vuoksi koskea. Aseta vasikanmaidon lammitin palamattomalle alustalle. Laitteen asettaminen tulenaralle/palavalle alustalle (olkien paalle) on kielletty!

3.2.8. Vasikanmaidon lammitin on puhdistettava jokaisen kayttokerran jalkeen. Kuumentimet voidaan puhdistaa harjalla ja haalealla saippuavedella. Puhdista kahvaosa pehmealla pyyhkeella, mutta ala missaan tapauksessa kayta mitaan liuottimia (asetonia, bensiinia, alkoholia, yms aineita).

4. Huolto ja korjaus:

Tama laite on huoltovapaa. Vian ilmetessa laite on valittomasti poistettava kaytosta. Mikali laite on korjattava, on korjaustyot uskottava valtuutetun sahkoasennusliikkeen tehtavaksi tai voit myos lahettaa laitteen valmistajalle korjattavaksi. Myoskaan vioittunutta virtajohtoa ei saa ryhtya itse korjaamaan, vaan johdon vaihto on turvallisuussyista uskottava valtuutetun sahkoasennusliikkeen tehtavaksi.

5. Tekniset tiedot: (1509325)

Teho: 2300 W

Jannite: 230 V

Suojaustapa: IPX 7

Paino (1418, 1420): 4,6 kg

Paino (1421): 3,8 kg

1. Generelle henvisninger

De foreliggende brugs- og sikkerhedsanvisninger er tiltankt brugeren. Las venligst anvisningerne omhyggeligt igennem og tag hensyn til forskrifter og henvisninger inden du tager apparatet i brug!

2. Sikkerhedshenvisninger

2.1. Anvendelse

Ved ikke-formalsbestemt brug og indgreb i apparatet bortfalder garanti- og ansvarskrav fra producentens side. Spandingsangivelsen på typeskiltet skal stemme overens med spændingen på strømkilden.

2.2. Kontrollér alle komponenter inden enhver brug.

Lad kun beskadigede dele reparere af fagfolk eller af producenten. Gennemføres reparationer usagkyndigt, kan der opstå ulykker for brugeren. Anvend ved eventuelle reparationer altid original-reservedele.

2.3. Sikkerhed

Trak altid først netstikket inden du rengør, flytter eller vedligeholder apparatet!

2.4. Beskyt tilslutningsledningerne

Benyt ikke tilslutningsledningen til at trække netstikket ud i, og til at bære apparatet i. Var opmærksom på, at tilslutningsledningerne ikke kommer i forbindelse med varme, olie eller skarpe kanter. Beskadigede tilslutningsledninger kan forårsage brande, kortslutninger og elektrisk stød. Skulle tilslutningsledningen på dette apparat blive beskadiget, skal den udskiftes med en speciel tilslutningsledning, der fås hos producenten eller dennes Kundeservice.

2.5. Regelmæssig vedligeholdelse.

Opbevar altid dit produkt sikkert, tørt og utilgængeligt for børn. Var opmærksom på eventuelle vedligeholdelsesforskrifter. Kontroller dit apparat med jævne mellemrum. Anvend udelukkende original-tilbehør og reservedele.

2.6. Nationale og internationale forskrifter

Var opmærksom på nationale og internationale sikkerheds-, sundheds- og arbejdsbeskyttelsesforskrifter.

3. Betjeningshenvisninger

3.1. Normal anvendelse:

Kalvemælkevarmeren er beregnet til at opvarme malk og foder, der er blandet op med vand.

Kalvemælkevarmeren må ikke bruges til andre formål, især ikke til at forhindre vand i at fryse i fodertrugene.

3.2. Betjening:

3.2.1. Sank kalvemælkevarmeren med varmeelementet ned i den vaske, der skal opvarmes. Overhold den minimale nedsankningsdybde, som er markeret med rillen over varmeelementet. Den maksimale nedsankningsdybde er markeret på nedsankningsrøret og må ikke overskrides. Varmeelementet skal i alle tilfælde være sanket fuldstændigt ned, og grebet må under ingen omstændigheder komme i berøring med vasken. Samtidig skal beholderen bestå af et varmebestandigt materiale. Brug under ingen omstændigheder beholdere af plast!

3.2.2. Sat netstikket i en stikkontakt, som er installeret fagligt korrekt og sikret med et fejlstrømsrelæ (FI) med en mindste smeltestrom på 30 mA. Vasken må ikke berøres længere!

3.2.3. Indstil termostaten på den ønskede temperatur. (0) svarer til "Slukket", () svarer til en temperatur på ca. 40°C, og () svarer til en temperatur på ca. 80°C. Under opvarmningsfasen lyser den røde kontrollampe.

3.2.4. GIV AGT: Apparatet må kun bruges under opsyn.

3.2.5. Sorg ved længere opvarmning for, at vaskeniveauet ikke falder under den minimale nedsankningsdybde. Rør ikke apparatet eller beholderen til under nogen omstændigheder.

3.2.6. Når den røde kontrollampe slukker, så er den ønskede temperatur nået. Drej termostaten til "Slukket" og træk stikket ud af stikkontakten. Lad kalvemalkewarmeren stå med vasken nogle minutter endnu, inden du tager vasken ud.

3.2.7. Varmeelementet vil stadig være varmt, også efter at stikket er trukket ud, og må derfor ikke berøres. Stil kalvemalkewarmeren på et ikke-brandbart underlag. Det er forbudt at stille den på brandbare underlag (strå)!

3.2.8. Kalvemalkewarmeren skal gøres ren efter hver brug. Varmelegemet kan rengøres med en børste og lunken sæbevand. Til rengøring af grebsstykket brug en blød klud, som ubetinget skal være fri for opløsningsmidler (acetone, benzin, alkohol og lign.).

4. Vedligeholdelse og reparation:

Apparatet er vedligeholdelsesfrit. I tilfælde af en defekt skal apparatet straks tages ud af brug. I tilfælde af en reparation skal den udføres af et autoriseret værksted, eller send apparatet til reparation hos producenten. På samme måde må en defekt tilslutningsledning kun udskiftes af producenten eller et aut. værksted for at undgå faremomenter.

5. Tekniske data: (1509325)

Effekt: 2300 W

Spænding: 230 V

Beskyttelse: IPX 7

Vægt (1418, 1420): 4,6 kg

Vægt (1421): 3,8 kg

1. Generelle henvisninger

Den foreliggende bruks- og sikkerhetsanvisning er ment for brukeren. Vennligst les noye gjennom anvisningene og følg forskriftene og henvisningene for du tar apparatet i bruk!

2. Sikkerhetsforskrifter

2.1. Bruk

Hvis apparatet ikke brukes eller behandles som forutsatt, er produsentens garanti- og ansvarsforpliktelser ikke lenger gjeldende. Den spenning som er angitt på typeskiltet, må stemme overens med spenningen til strømkilden.

2.2. Kontrollér alle komponenter før hver bruk.

La bare en fagmann eller produsenten foreta reparasjon av deler som er skadet. Hvis reparasjoner blir foretatt på en usakkyndig måte, kan det forårsake ulykker for operatoren. Bruk alltid originale reservedeler ved eventuelle reparasjoner.

2.3. Sikkerhet

Trekk alltid først ut nettstopselet for du rengjør, omstiller eller vedlikeholder apparatet!

2.4. Beskytt tilkopplingsledningene

Bruk ikke tilkopplingsledningen til å trekke ut ledningsstopselet og til å bare apparatet. Pass på at tilkopplingsledningene ikke kommer i kontakt med varme, olje eller skarpe kanter. Tilkopplingsledninger som er skadet, kan forårsake brann, kortslutninger og elektriske støt. Hvis tilkopplingsledningen til dette apparatet blir skadet, må den erstattes med en spesiell tilkopplingsledning som kan fås fra produsenten eller fra hans kundeservice.

2.5. Regelmessig vedlikehold.

Oppbevar alltid apparatet sikkert, ikke tilgjengelig for barn og på et tørt sted. Følg eventuelle vedlikeholdsforskrifter. Kontroller apparatet med jevne mellomrom. Bruk bare originalt tilbehør og reservedeler.

2.6. Nasjonale og internasjonale forskrifter

Følg nasjonale og internasjonale sikkerhets-, helse- og arbeidsvernforskrifter.

3. Betjeningsforskrifter

3.1. Bruksområde:

Kalvemelkvarmeren er ment for å varme opp melk og for som er blandet med vann. Kalvemelkvarmeren skal ikke brukes til andre formål, spesielt ikke for å hindre at vannet fryser i fortrauet.

3.2. Betjening:

3.2.1. Senk ned kalvemelkvarmeren med varmeelementet i vasken som skal varmes opp. Pass på minimums nedsenkingsdybde, som er angitt med en rille over varmeelementet. Den maksimale nedsenkingsdybden er vist på senkeroret og skal ikke overskrides. I alle fall må varmeelementet være helt nedsenket, og handtaket skal under ingen omstendigheter komme i berøring med vasken. Beholderen må være laget av et varmebestandig materiale. Bruk aldri plastbeholdere!

3.2.2. Sett stopselet i en stikkontakt som er riktig installert og utstyrt med vernebryter (FI) med utslagsstrom pa 30mA. Etter dette skal ikke vasken berores mer!

3.2.3. Still inn onsket temperatur pa termostaten. (0) tilsvare "Av", () tilsvare temperatur pa ca. 40°C, og () tilsvare en temperatur pa ca. 80°C. Under oppvarmingsfasen lyser den rode kontrollampen.

3.2.4. OBS: Bruk bare apparatet under tilsyn.

3.2.5. Pass pa ved lengre tids oppvarming at vaskenivaet ikke synker under minimum nedsenkingsdybde. Apparatet og beholderen skal under ingen omstendigheter tildekkes.

3.2.6. Nar den rode kontrollampen slukker er onsket temperatur nadd. Drei termostaten til "Av" og trekk stopselet ut av stikkontakten. La varmeren sta i vasken noen minutter for du tar den ut.

3.2.7. Varmeelementet er fortsatt varmt etter at stopselet er tatt ut og ma ikke berores. Sett kalvemelkvarmeren pa en ikke brennbar overflate. A sette den pa brennbart underlag (halm, hoy) er ikke tillatt!

3.2.8. Etter bruk ma kalvemelkvarmeren rengjores. Varmelegemet kan rengjores med en borste og lunkent sapevann. For rengjoring av handtaket brukes en myk klut som ma vare HELT UTEN losmidler (aceton, bensin alkohol o.a.).

4. Vedlikehold og reparasjon:

Apparatet er vedlikeholdsritt. Dersom det er defekt skal apparatet ikke brukes mer. Henvend deg for reparasjon til et elektrofirma eller send apparatet inn til produsenten. Ogsa defekt stromledning skal BARE skiftes av et elektrofirma eller av produsenten, for a unnga farlige feil.

5. Tekniske data: (1509325)

Effekt: 2300 W

Spennig: 230 V

Verneklasse: IPX 7

Vekt (1418, 1420): 4,6 kg

Vekt (1421): 3,8 kg

1. Wskazówki ogólne

Niniejsza instrukcja obsługi i bezpieczeństwa przeznaczona jest dla użytkownika. Prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji oraz o przestrzeganie przepisów i wskazówek przed uruchomieniem urządzenia!

2. Wskazówki

2.1. Zastosowanie

W razie użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem oraz ingerencji w urządzenie wygasają roszczenia gwarancyjne oraz odpowiedzialność ze strony producenta. Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi zgadzać się z napięciem źródła prądu.

2.2. Przed każdym użyciem sprawd wszystkie podzespoły.

Naprawę uszkodzonych części zlecaj wyłącznie fachowcom lub producentowi. Wskutek niewłaściwego przeprowadzenia napraw użytkownik może ulec wypadkowi. Podczas ewentualnych napraw stosuj wyłącznie oryginalne części zamienne.

2.3. Bezpieczeństwo

Zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazdka sieciowego, zanim rozpoczniesz czyszczenie, przestawianie lub konserwację urządzenia!

2.4. Chron przewody sieciowe

Nie używaj przewodu sieciowego do wyciągania wtyczki z gniazdka ani do przenoszenia urządzenia. Zwróć uwagę na to, aby przewody sieciowe nie były narażone na wysokie temperatury, działanie oleju oraz by nie miały styczności z ostrymi krawędziami. Uszkodzone przewody sieciowe mogą być przyczyną pożarów, zwarcień i porażeń elektrycznych. Jeśli przewód sieciowy tego urządzenia zostanie uszkodzony, wówczas wymień go na odpowiedni przewód, który można nabyć u producenta lub w punktach obsługi klienta.

2.5. Regularna konserwacja.

Urządzenie przechowuj zawsze w bezpiecznym miejscu, suchym i niedostępnym dla dzieci. Przestrzegaj ewentualnych przepisów konserwacyjnych. Kontroluj urządzenie w regularnych odstępach czasu. Stosuj wyłącznie oryginalne wyposażenie i części zamienne.

2.6. Przepisy krajowe i międzynarodowe

Przestrzegaj krajowych i międzynarodowych przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy.

3. Wskazówki dot. obsługi i bezpieczeństwa

3.1. Przeznaczenie:

Podgrzewacz mleka dla cieląt jest przeznaczony do podgrzewania mleka oraz pokarmu zmieszanego z wodą. Nie wolno go używać do innych celów w szczególności do zapobiegania zamarzania wody w korycie pokarmowym.

3.2. Obsługa:

3.2.1. Pogrzewacz mleka zanurzyć elementem grzejnym w cieczy przeznaczonej do podgrzania.

Należy przy tym zwrócić uwagę na minimalne zanurzenie zaznaczone nacięciem znajdującym się ponad elementem grzejnym. Maksymalne zanurzenie jest zaznaczone na rurce zanurzeniowej i nie może zostać przekroczone. W każdym przypadku element grzejny musi być zanurzony całkowicie i jego uchwyt nie może wejść w kontakt z cieczą. Do tego pojemnik musi być sporządzony z materiału odpornego na działanie wysokiej temperatury. W żadnym wypadku nie należy stosować pojemników z tworzywa sztucznego!

3.2.2. Włożyć wtyczkę do gniazda zasilania, która została zainstalowana przez elektryka i jest zabezpieczona bezpiecznikiem (FI) o natężeniu prądu do 30 mA. Od tego momentu nie wolno wchodzić w kontakt z cieczą!

3.2.3. Termostat ustawić na żadaną temperaturę. (0) odpowiada przy tym „wył.”, () odpowiada temperaturze ok. 40°C, i () odpowiada temperaturze ok. 80°C. W trakcie fazy podgrzewania pali się czerwona lampka kontrolna.

3.2.4. Uwaga: Urządzenia nie należy używać bez nadzoru.

3.2.5. W przypadku dłuższego podgrzewania należy zwrócić uwagę na to, żeby stan cieczy nie opadł poniżej dopuszczalnego stanu minimalnego. W żadnym wypadku nie należy zakrywać urządzenia lub pojemnika.

3.2.6. W przypadku, kiedy czerwona lampka kontrolna gaśnie, oznacza to, że została osiągnięta żądana temperatura. Przekręcić termostat na "wył" i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego. Podgrzewacz pozostawić jeszcze przez minutę w cieczy zanim zostanie z niej wyjęty.

3.2.7. Po wyjęciu wtyczki z gniazda zasilania, element grzejny pozostaje gorący i dlatego nie może być dotykany. Podgrzewacza nie należy odstawiać na łatwopalne podłoże. Odstawianie na palnych powierzchniach (słoma) jest zabronione!

3.2.8. Po każdym użyciu podgrzewacz musi być oczyszczony. Grzałka może być czyszczona za pomocą szczotki i letniej wody z mydłem. Do czyszczenia uchwyty należy użyć miękkiej szmatki, która nie może być nasączona środkami rozpuszczającymi (aceton, benzyna, alkohol i inne).

4. Konserwacja i naprawa:

W razie defektu, urządzenie należy natychmiast wyłączyć. W przypadku naprawy należy zwrócić się do zakładu elektrycznego lub do producenta. Również uszkodzone przewody zasilające muszą być wymienione przez zakład elektryczny lub producenta w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.

5. Dane techniczne: (1418, 1420, 1421)

Moc: 2300 W

Napięcie: 230 V

Zabezpieczenia: IPX 7

Waga (1418, 1420): 4,6 kg

Waga (1421): 3,8 kg



NL Klantenservice	+31 (0)497 339 787
BE Klantenservice/Service Clientèle	+32 (0)14-820713
DE Kundenservice	+49 (0)2833-923630
DK Kundeservice	+45 89884187
IT Servizio clienti	035-4490369
ES Servicio al cliente	+34 931816433
UK Customer Service	+44 (0)01733592049
CA Customer Service	+1 866 995-7771
FR Service Clientèle	+33 (0)2 99 61 40 40
EX Customer Service Export	+31 (0)497 700 278